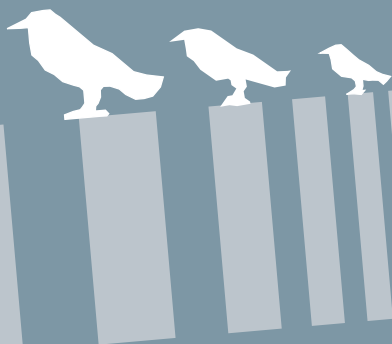




2009 / 2010

Hiver / Winter

DE CLIÄRRWER REIDER



IMPRESSUM

Editeur | Herausgeber

Collège des bourgmestre et échevins
Kollegium der Bürgermeister und Schöffen
Yves AREND, Vic SEIL, Mathieu VAN LAAR

Rédaction | Redaktion

Martine POST, rédacteur stagiaire | Redakteur stagiaire

Les organes communaux se servent du bulletin d'information «De Cliärrwer Reider» pour communiquer leurs projets, décisions et avis aux citoyennes et citoyens.

Das Informationsblatt „De Cliärrwer Reider“ dient den Gemeindeorganen um den Bürgerinnen und Bürgern ihre Projekte, Entscheidungen und Stellungnahmen mitzuteilen.

Le contenu reste limité aux affaires de l'administration communale.
Der Inhalt bleibt den Angelegenheiten der Gemeindeverwaltung vorbehalten.

Administration communale de Clervaux | Gemeindeverwaltung Clerf
Château de Clervaux | L-9712 Clervaux
B.P. 35 | L-9701 Clervaux
Tél. : 92 10 48 - 1 | Fax: 92 91 80

secretariat@clervaux.lu
www.clervaux.lu

4 éditions par an (printemps, été, automne, hiver)
4 Ausgaben pro Jahr (Frühling, Sommer, Herbst, Winter)

Prochaine édition : printemps 2010
Nächste Ausgabe: Frühling 2010

SOMMAIRE | INHALTSVERZEICHNIS

Le mot du bourgmestre	5
-----------------------------	---

Décisions du conseil communal

Séance du 22.10.2009 Séance du 09.11.2009 Séance du 21.12.2009 Séance du 08.02.2010	6-19
--	------

Avis divers

Avis de recherche d'agents recenseurs	20
Nouvelle législation sur l'identification électronique des chevaux	20
Service newsletter	21
Déchets ménagers	21
Renouvellement cartes d'identité	22
Avis de recherche d'instructeurs de natation	22
Détecteurs de fumée	23
Service Bummelbus	24
Service Novabus	26
Avis aux détenteurs de chiens	27
Badge d'identité du personnel communal	27
Grußwort des Bürgermeisters	29

Beschlüsse des Gemeinderats

Sitzung vom 22.10.2009 Sitzung vom 09.11.2009 Sitzung vom 21.12.2009 Sitzung vom 08.02.2010	30-43
--	-------

Verschiedene Mitteilungen

Mitteilung betreffend Suche nach Mitarbeitern für Zählungen	44
Neue Gesetzgebung zur elektronischen Identifizierung von Pferden	44
Newsletter	45
Haushaltsabfall	45
Erneuerung von Personalausweisen	46
Die Gemeinde sucht Bademeister	46
Rauchmelder	47
Bummelbus	48
Novabus	50
Mitteilung an alle Hundebesitzer	51
Persönlicher Badge des Personals der Gemeinde	51

LE MOT DU BOURGMESTRE

Chère citoyenne, cher citoyen,

Permettez-moi tout d'abord de vous parler d'un phénomène que le conseil échevinal a constaté à plusieurs reprises ces derniers temps. En effet, certains habitants de la commune et des visiteurs venant de plus loin se débarrassent de leurs déchets ménagers soit en les jetant sur la voie publique ou dans la nature soit en les mettant dans les poubelles publiques. Le conseil échevinal tient à informer celles et ceux qui ne jettent pas leurs déchets ménagers dans leur propre poubelle que chaque constat d'une pollution de la nature voire d'un usage abusif des poubelles publiques entraînera une plainte auprès de la police. Au cas où vous aurez des déchets plus importants, vous pouvez acheter des sacs supplémentaires à la mairie, avoir recours à la collecte régulière des déchets encombrants ou encore utiliser le centre de recyclage à Lentzweiler.

Les dernières semaines de l'hiver ont commencées, au moins selon le calendrier. Cet hiver les températures étaient en-dessous de 0° pendant plusieurs semaines. De même, la neige nous a embellie le paysage à plusieurs reprises. Bien sûr les températures basses et la neige ont aussi des conséquences plus négatives. Voilà pourquoi je tiens à profiter de l'occasion pour remercier tous les membres du service technique qui ont fait de leur mieux pour rendre les rues praticables et sûres. Ils ont travaillé de longues heures, tôt le matin et tard le soir, pour assurer le service d'hiver. MERCI aux vingt collaborateurs du service technique qui se sont investis pour tous les habitants de la commune.

En parlant de services communaux, j'ai le plaisir de vous annoncer l'introduction d'un service supplémentaire qui débutera le 1^{er} avril 2010... et non ce n'est pas un poisson d'avril. Tous les habitants de la commune peuvent faire appel au service « Bummelbus » de l'association « Forum pour l'emploi a.s.b.l. » pour tous les déplacements où les transports en commun ne présentent pas de solution adéquate. Plus de détails sur le fonctionnement de ce service se trouvent dans cette édition du « Cliärrwer Reider ».

Avec mes sentiments les meilleurs,
Yves AREND | Bourgmestre

DÉCISIONS DU CONSEIL COMMUNAL | SÉANCE DU 22 OCTOBRE 09

La plupart des décisions étant prises à l'unanimité des voix des membres présents, le résultat du vote n'est indiqué que lorsqu'il en a été autrement.

Présents :

Yves AREND, bourgmestre ; Vic SEIL, Mathieu VAN LAAR, échevins ;
Willy OESTREICHER, Simon SCHAACK, Camille TURMES, Jacquot JUNK,
Margot WAGNER, conseillers.

Absente :

Katja THILL, conseillère, excusée.

Comptabilité

Le compte administratif (collège des bourgmestre et échevins) et le compte de gestion (receveur communal) des exercices 2006 et 2007 sont approuvés après avoir été vérifiés par le service de contrôle de la comptabilité communale.

Exercice 2006

Report de 2005	2 693 134,16 €
Recettes ordinaires	5 699 391,02 €
Recettes extraordinaires	28 339,23 €
Dépenses ordinaires	4 580 504,75 €
Dépenses extraordinaires (= investissement)	1 050 334,86 €
Boni 2006	2 790 024,80 €

Exercice 2007

Report de 2006	2 790 024,80 €
Recettes ordinaires	6 130 165,28 €
Recettes extraordinaires	141 276,01 €
Dépenses ordinaires	5 568 804,07 €
Dépenses extraordinaires (= investissement)	1 773 718,88 €
Boni 2007	1 718 943,14 €



Voirie rurale

Suite à la lettre de l'administration des services techniques de l'agriculture, invitant les communes à présenter leur programme concernant les travaux de mise en état de la voirie rurale pour les années 2010 et 2011, le conseil communal décide d'élargir et de mettre en état le chemin « Klëck » à Eselborn. Les travaux afférents seront subventionnés par le département de l'agriculture.

Personnel communal

Le conseil communal décide de fixer rétroactivement l'indemnité de Mlle Sarah DE SOUSA BERINGER à 2000 €/mois (indice 6,6846) pendant la durée de son contrat d'auxiliaire temporaire.

Contrats et conventions

Suite à l'acquisition du service d'incendie de Clervaux d'un nouveau TLF (Tanklöschfahrzeug), le contrat de vente par lequel le collège des bourgmestre et échevins vend à l'entreprise Kronospan Luxembourg S.A. de Sanem l'ancien TLF 1500 au prix de 20 000 € est approuvé.

Le contrat de vente par lequel le collège des bourgmestre et échevins vend à la Protection civile de Hosingen l'ancien KDW (Kommandodienstwagen) au prix de 12 500 € est approuvé.

La convention relative au traitement des déchets verts fournis de la commune de Clervaux, signée entre le collège des bourgmestre et échevins des communes de Clervaux et Munshausen d'une part et la « Biogasvereenegung a.s.b.l. » de Manternach d'autre part, est ratifiée.

Imposition communale

Les taux multiplicateurs à appliquer en 2010 restent inchangés par rapport aux années précédentes, à savoir :

Impôt commercial	300 %
Impôt foncier A (propriétés agricoles et forestières)	350 %
Impôt foncier B (immeubles bâtis et non bâtis)	350 %

Projets

Le projet pour la plantation de haies, arbres fruitiers et feuillus, indiquant un coût de 20 000 € pour l'année 2010 est approuvé. Ces réalisations seront subventionnées à raison de 50 % par le Ministère de l'Environnement.

Règlement de la circulation

L'inversion du sens unique dans la rue Driecht est approuvé avec six voix pour et deux voix contre. Cette modification ponctuelle du règlement de la circulation est soumise à approbation ministérielle et ne sera effective qu'après cette approbation.

Propriétés communales

L'acquisition d'un immeuble, sis sur la Place du Marché et adjacent à la zone piétonne, en vue de l'établissement d'une «Maison de Tourisme» à Clervaux, est approuvé. Le conseil communal autorise le collège échevinal à négocier avec le propriétaire et à établir un compromis de vente.

Associations

Etant donné que le service de contrôle de la comptabilité communale a constaté que des subsides alloués pendant les exercices 2006 et 2007, n'ont pas été soumises à l'approbation du conseil communal, les mandats de paiement suivants sont ratifiés :

Exercice 2006

- Les Bûcherons du Nord a.s.b.l.
(sponsoring « Bëschfest ») 2 500 €
- Football Club Claravallis Clervaux
(tournoi de football du 07.01.2007) 200 €
- Basketball Club North Fox Clervaux
(mérite sportif saison 2005/2006) 1 000 €
- Golf and Leisure Eselborn
(tournoi « Grand Prix de Clervaux 2006 ») 1 500 €
- Foyer Eisleker Heem 150 €
- Charity Bikers Lëtzebuerg
(Don « Télévie Stärentour 2006 ») 250 €
- Fédération luxembourgeoise des Cinéastes
(Festival 2006) 1 000 €



Exercice 2007

- Lycée du Nord Wiltz
(fête de clôture de l'année scolaire) 125 €

Le conseil communal alloue les subsides suivants (exercice 2009) :

- Basketball Club North Fox Clervaux 3 000 €
- Basketball Club North Fox Clervaux
(subside en vue du redressement des comptes) 2 000 €
- De Cliärrwer Beieverain, Clervaux 200 €
- Fir d'Kanner a Latäinamerika, Bascharage 25 €
- Luxembourg Air Rescue, Luxembourg 200 €
- Golf and Leisure Eselborn
(tournoi « Grand Prix de Clervaux 2009 ») 1 500 €

Le conseil communal alloue les subsides suivants (exercice 2009) avec sept voix pour et une abstention :

- Cercle sportif du Nord, Clervaux 800 €
- Union commerciale et artisanale de la commune de Clervaux 500 €

Présents :

Yves AREND, bourgmestre ; Vic SEIL, Mathieu VAN LAAR, échevins ;
Willy OESTREICHER, Simon SCHAACK, Camille TURMES, Jacquot JUNK,
conseillers.

Absentes :

Katja THILL, Margot WAGNER, conseillères, excusées.

Voirie

Le projet pour l'aménagement d'un nouvel accès pour la localité de Mecher, dressé par le bureau TR-Engineering, Ingénieurs conseils au montant total de 1 030 646,67 € TVA comprise est approuvé.

Personnel communal

Le conseil communal décide d'harmoniser les carrières et d'uniformiser le statut des ouvriers communaux en vue de la fusion des trois communes de Clervaux, Heinerscheid et Munshausen pour porter à un même niveau les ouvriers ayant les mêmes diplômes dans les trois communes en question et ceci à partir du 1^{er} janvier 2010 (les services techniques des trois communes ont été réunis en un seul service technique en date du 1^{er} octobre 2009).

Dans ce même esprit, le conseil communal décide d'appliquer de manière identique dans les trois communes la plupart des dispositions du contrat collectif des ouvriers de l'Etat et ceci à partir du 1^{er} janvier 2010. Dès lors, les primes payées aux ouvriers communaux pour la confection de fosses et la masse d'habillement sont abrogées et en remplacement des articles 15 al.6, 16, 24 al.1 et 30, les ouvriers communaux se voient octroyer une prime de cinq points indiciaires. La masse d'habillement est mise à disposition selon besoins.

Le conseil communal décide de rémunérer l'augmentation de travail et de responsabilité de Monsieur Fernand BEVER, coordinateur des travaux journaliers des ouvriers communaux des trois communes, par une prime de responsabilité de quinze points indiciaires, attribuée à partir du 1^{er} janvier 2010.

En vue de la fusion des communes de Clervaux, Heinerscheid et Munshausen, le conseil communal décide de fixer l'indemnité horaire du personnel en charge du service des réceptions à 10,82 €/h (N.l. 100) à partir du 1^{er} janvier 2010.

Mlle Martine POST est nommée pour remplacer Mme Pascale ESCHETTE-GROMMES, secrétaire communal en fonction, pendant la durée de son congé de maternité et ce à partir du 15 novembre 2009. Pendant son service de remplacement, une prime de responsabilité de quinze points indiciaires lui est allouée.

Divers

Le conseil communal décide avec six voix contre et une voix pour de ne pas allouer une prime aux étudiants méritants afin de ne pas créer une injustice par rapport aux personnes n'ayant pas de bonnes prédispositions à accomplir leurs études avec succès.

Le conseil communal décide avec six voix contre et une voix pour de ne pas introduire une prime pour l'acquisition d'un appareil ménager à basse consommation énergétique, étant donné qu'il ne relève pas de la mission de la commune de guider ou orienter le consommateur vers un produit spécifique. Le Ministère du Développement durable et des Infrastructures a d'ailleurs déjà mis en place un système de subsides pour l'acquisition de tels appareils.

Etant donné que la demande d'adhésion collective à l'initiative « Klimabündnis Lëtzebuerg » posée par le Parc Naturel de l'Our n'a pas été retenue, le conseil communal décide avec six voix contre et une voix pour de ne pas adhérer à cette initiative.

Services sociaux

La proposition du collègue des bourgmestre et échevins de s'engager dans la réalisation d'un futur office social commun, regroupant les communes de Clervaux, Consthum, Eschweiler, Heinerscheid, Hoscheid, Hosingen, Kiischpelt, Munshausen, Putscheid, Tandel, Troisvierges, Vianden, Weiswampach et Wincrange a été approuvée par le conseil communal. La création d'offices sociaux communs pour les communes de moins de 6 000 habitants deviendra obligatoire et cet office social commun, appelé « RESONORD » est censé fonctionner à partir du 1^{er} janvier 2011. Le conseil communal pose sa candidature pour devenir commune siège du futur office social commun.

Budget et comptabilité

Le conseil communal approuve certaines modifications portées au budget ordinaire de 2009.

Certains titres de recette du budget ordinaire et extraordinaire 2009, requérant l'approbation du conseil communal, ont été ratifiés.

Office social

L'état des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2008 de l'office social, présenté par le receveur communal, est approuvé et se présente comme suit :

• Total des arrérages	1 803,14 €
• Décharges accordées au receveur	0 €
• Somme à poursuivre	1 803,14 €

Associations

Le conseil communal alloue le subside suivant (exercice 2009) :

• Service d'incendie et de sauvetage de la commune de Clervaux	800 €
--	-------

Biens immeubles

Le conseil communal décide, vu la mise à disposition de locaux communaux, de fixer le loyer annuel pour le SICLER en 2009 à 2 500 € et de fixer les loyers annuels du SICLER et du Guichet unique PME à 3 000 € chacun à partir de 2010.

DÉCISIONS DU CONSEIL COMMUNAL | SÉANCE DU 21 DÉCEMBRE 09

Présents :

Yves AREND, bourgmestre ; Vic SEIL, Mathieu VAN LAAR, échevins ;
Willy OESTREICHER, Simon SCHAACK, Camille TURMES, conseillers.

Absents :

Jacquot JUNK, Margot WAGNER, Katja THILL, conseillers, excusés.

Projets

Le plan de gestion de la forêt communale en 2010, dressé par l'administration des eaux et forêts, est arrêté et indique des recettes de 46 700 € et des dépenses de 88 350 €.

Le plan de gestion du domaine forestier de la propriété de la fabrique d'église de Weicherdange, dressé par l'administration des eaux et forêts, est arrêté et indique des recettes de 2 305 € et des dépenses de 10 350 €.

Contrats et conventions

La convention relative au projet de la mise en place d'un futur office social commun, projet dénommé « RESONORD », est approuvé. Le commune de Clervaux est dorénavant représentée par Monsieur Simon SCHAACK, conseiller communal, au sein du comité de gestion.

Le contrat pour les études d'exécution pour l'aménagement du parking sis au « Klatzewee » à Clervaux présenté par le bureau LUXPLAN S.A., Ingénieurs conseils au montant de 387 822,55 € TVA comprise est approuvé.

Budget et comptabilité

Certains titres de recette du budget ordinaire 2009, requérant l'approbation du conseil communal, ont été approuvés.

Le conseil communal arrête le budget rectifié 2009 et initial 2010 comme suit :

	Budget rectifié 2009	Budget initial 2010
Recettes ordinaires	6 909 831,17 €	6 046 950,00 €
Dépenses ordinaires	5 660 533,13 €	5 671 131,59 €
Recettes extraordinaires	364 558,68 €	1 928 621,78 €
Dépenses extraordinaires	2 599 314,81 €	3 013 890,33 €
Boni du compte 2008		1 718 943,14 €
Boni présumé fin 2010		24 034,91 €

Le budget rectifié 2009 et initial 2010 a été fixé par le ministre de l'Intérieur comme suit :

	Budget rectifié 2009	Budget initial 2010
Recettes ordinaires	6 909 831,17 €	6 046 950,00 €
Dépenses ordinaires	5 660 533,13 €	5 681 131,59 €
Recettes extraordinaires	364 558,68 €	2 378 621,78 €
Dépenses extraordinaires	2 599 314,81 €	3 013 890,33 €
Boni du compte 2008		1 307 458,38 €
Boni présumé fin 2010		52 550,15 €

Veillez trouver ci-dessous une description succincte des dépenses extraordinaires 2010 :

	2009	2010
Acquisition de biens immeubles non bâtis	0 €	5 000 €
Acquisition d'un immeuble sis Grand-Rue	0 €	325 000 €
Acquisition matériel roulant (service technique)	30 000 €	150 000 €
Acquisition matériel (service technique)	0 €	100 000 €
Aménagement d'une « Maison de Tourisme »	0 €	250 000 €
Syndicat de communes SIGI – Investissement	2 682 €	0 €
Acquisition fourgon d'incendie TLF	444 988 €	0 €
Acquisition MTW (service d'incendie)	0 €	35 000 €
Acquisition matériel (service d'incendie)	17 000 €	12 500 €
Acquisition caméra imagerie thermique	18 308 €	0 €
Participation « Maison Relais » Reuler	126 775 €	0 €
Primes de construction et d'acquisition	3 000 €	3 000 €
Plan d'aménagement général	10 000 €	40 000 €

Projet pour haies, arbres fruitiers et feuillus	20 000 €	20 000 €
Embellissement et urbanisation des localités	25 000 €	25 000 €
Projet « Cité de l'Image »	145 000 €	130 000 €
Aménagement espaces de stationnement Clervaux	12 000 €	150 000 €
Aménagement de caveaux	7 100 €	0 €
Construction d'une station d'épuration Urspelt	0 €	25 000 €
Construction d'un bassin de rétention Reuler	0 €	25 000 €
Inventaire des réseaux d'infrastructures	34 000 €	0 €
Modification réseau d'évacuation des eaux Eselborn	17 000 €	0 €
Construction station d'épuration Weicherdange	14 000 €	80 000 €
Renouvellement canalisation Grand-Rue Clervaux	0 €	150 000 €
Syndicat de communes SIDEN – Apport en capital	53 145 €	198 903 €
Transformation conduite d'eau Urspelt	50 000 €	0 €
Réhabilitation « Bréisbech » Eselborn	0 €	25 500 €
Syndicat de communes DEA - Apport en capital	3 081 €	3 181 €
Subside Cube 521 a.s.b.l.	30 000 €	50 000 €
Travaux Home Robert Wierz Urspelt	0 €	25 000 €
Renouvellement portes hall polyvalent	0 €	15 000 €
Aménagement parking hall polyvalent	232 000 €	0 €
Rénovation école de musique	10 000 €	35 000 €
Rénovation toilettes piscine	0 €	15 000 €
Renouvellement chauffage camping	0 €	25 000 €
Réalisation centre régional pour scouts	11 080 €	8 600 €
Centre de loisirs « Klatzewee »	150 000 €	150 000 €
alentours centre régional pour scouts	82 600 €	25 000 €
Rénovation intérieur église Weicherdange	0 €	20 000 €
Protection contre hautes eaux Clerve	16 500 €	40 000 €
Syndicat de communes SICLER – Investissement	7 205 €	7 205 €
Illumination décoration Noël	0 €	10 000 €
Soutien divers projets domaine touristique	0 €	125 000 €
Réaménagement traversée Mecher	0 €	700 000 €
Réaménagement pont rue Ley Clervaux	21 850 €	0 €
Réaménagement rue Driecht et alentours église	950 000 €	0 €
Réfection de diverses rues	55 000 €	10 000 €

Office social

Le compte de gestion des exercices 2006 et 2007 de l'office social, vérifié par le service de contrôle de la comptabilité communale, est approuvé et arrêté avec un boni de :

2006	46 079,58 €
2007	62 170,32 €

Le budget rectifié 2009 et initial 2010 est arrêté aux montants suivants :

	Budget rectifié 2009	Budget initial 2010
Recettes	53 117,36 €	53 500 €
Dépenses	55 040,32 €	53 560 €
Boni du compte 2008		60 987,22 €
Boni présumé fin 2010		59 004,26 €

Mme Marianne KLER-MEYER est reconduite et nommée à la fonction de membre de la commission administrative de l'office social de la commune de Clervaux pour un mandat allant du 1^{er} janvier 2010 au 31 décembre 2014.

Divers

Considérant que le comité du SIVOUR propose la dissolution dudit syndicat, étant donné que les activités précédemment exercées par le SIVOUR ont été reprises par le Parc naturel de l'Our. Le conseil communal approuve dès lors la dissolution du SIVOUR avec effet en date du 1^{er} janvier 2010.

Le conseil communal avise favorablement le projet d'acte élaboré entre la fabrique d'église de Weicherdange et les époux Jean-Paul FOURMANN-HOFFMANN par lequel les deux parties consentent de procéder à un échange de terrains.

Le relevé des prolongations de l'heure de fermeture légale jusqu'à trois heures du matin, accordées d'office aux divers débits de boissons alcooliques pour 2010, est arrêté, à savoir :

- dans toutes les sections de la commune de Clervaux :
le samedi de carnaval, le dimanche de carnaval, le samedi de la mi-carême, le dimanche de Pâques, le premier mai, le dimanche de Pentecôte, la veille de la Fête nationale, la veille de Noël, Noël et la Saint-Sylvestre ;
- dans les seules sections concernées :
le samedi de kermesse, le dimanche de kermesse et le premier samedi suivant la kermesse.

Associations

Le conseil communal alloue les subsides suivants (exercice 2009) :

- Société de gymnastique « les Clervalloises » 200 €
- Theaterclub Cliärref «Alles nëmmen Theater» 200 €

Propriétés communales

Un acte de vente par lequel l'administration communale de Clervaux cède à Mlle Nele CLAES les terrains inscrits au cadastre de la commune de Clervaux, section A de Clervaux, lieu-dit « op der Ley », n°387/3122 (40 centiares) et n°387/3123 (22 centiares) au prix total de 1 550 € est approuvé.

Un acte de vente par lequel M. Marcel MERSCH cède à l'administration communale de Clervaux un immeuble et ses alentours inscrits au cadastre de la commune de Clervaux, section A de Clervaux, n°133/2766 (1,74 ares) au prix total de 315 000 € est approuvé. L'immeuble en question aura une utilité publique et servira de « Maison de Tourisme ».

Personnel communal

Suite à des remarques formulées par le Commissariat de District à Diekirch, certaines dispositions de la décision du conseil communal du 9 novembre 2009 concernant l'harmonisation des carrières des ouvriers communaux, sont reformulées et approuvées encore une fois par le conseil communal.

DÉCISIONS DU CONSEIL COMMUNAL | SÉANCE DU 8 FÉVRIER 10

Présents :

Yves AREND, bourgmestre ; Vic SEIL, Mathieu VAN LAAR, échevins ;
Willy OESTREICHER, Simon SCHAACK, Camille TURMES, Jacquot JUNK,
Margot WAGNER, conseillers.

Absente :

Katja THILL, conseillère, excusée.

Bail immobilier

Le conseil communal approuve le renouvellement pour une durée de trois fois trois ans, commençant le 1^{er} avril 2010 et venant à expiration le 31 mars 2019, le contrat de bail conclu entre la commune de Clervaux et les époux Simon SCHAACK-SCHMITZ, ayant pour objet l'habitation sis à Clervaux, 9A Klatzewee et fixe le loyer mensuel à 500 €.

Divers

Le conseil communal autorise le collège échevinal à interjeter appel contre un jugement rendu par le tribunal administratif, concernant le refus par la commune d'une autorisation de bâtir.

Dans le cadre des dégâts apparents constatés au « pavillon », sis route d'Eselborn à Clervaux, le conseil communal autorise le collège échevinal à se concerter avec un avocat et à charger ce dernier à reprendre contact avec le bureau d'architectes responsable de la conception de l'immeuble en question.

Le conseil communal décide avec sept voix pour et une abstention d'adhérer au service « Bummelbus » offert par l'a.s.b.l. Forum pour l'emploi à partir du 1^{er} avril 2010 pour un montant de 13 200 € pour l'année en cours. Ce service sera disponible pendant 6 jours/semaine (du lundi au samedi, matin et après-midi).

Voirie rurale

Le devis dressé par l'administration des services techniques de l'agriculture relatif à la mise en état et son extension partielle à double file du chemin « Klëck » à Eselborn (500 m) d'un montant total de 65 000 € est approuvé. Les travaux afférents seront subventionnés par le département de l'agriculture.

Associations

Le conseil communal alloue le subside suivant (exercice 2009) :

- Scouts St. Benoît Clervaux 150 €

Le conseil communal alloue les subsides suivants (exercice 2010) :

- Natur a Vullerschutz Veräin vam Cliärrwer Kanton 25 €
- Sang a Klang Wäicherdang 200 €
- Basketball Club North Fox Clervaux 3 000 €
- Football Club Claravallis Clervaux 2 000 €

Le conseil communal décide d'accorder un don de 500 € à l'a.s.b.l. Médecins sans frontières suite au séisme survenu à Haïti au mois de janvier 2010.

Personnel communal

En vue d'uniformiser et d'harmoniser les carrières des agents d'entretien des communes de Clervaux, Heinerscheid et Munshausen, le conseil communal décide de créer un poste d'ouvrier dans la carrière B à raison de 40 hrs/semaine pour le nettoyage des bureaux et salles communales.

Mlle Sandra BERTEMES, fonctionnaire dans la carrière de l'expéditionnaire technique auprès de l'administration communale de Clervaux depuis le 1^{er} février 2008 est nommée définitivement avec effet rétroactif au 1^{er} février 2010.

Règlements communaux

La rue à l'intérieur du nouveau lotissement à Eselborn, accessible depuis la rue existante « Burewee », aménagée sur les terrains inscrits au cadastre de la commune de Clervaux, section B d'Eselborn, lieu-dit « Bremeschter Boden », n° 146/3538, est appelé « Cité Burewee ».

AVIS DIVERS

AVIS DE RECHERCHE D'AGENTS RECENSEURS

Chaque année, le STATEC et l'administration des contributions confient à la commune l'organisation de plusieurs recensements. Comme le recensement agricole du 15 mai 2010 approche, nous prions toute personne intéressée à devenir recenseur de se manifester auprès du secrétariat communal où toutes les informations supplémentaires relatives au déroulement ainsi qu'à l'indemnité sont disponibles. Nous profitons de l'occasion pour remercier tous les recenseurs des années écoulées pour leur précieuse collaboration.

NOUVELLE LÉGISLATION SUR L'IDENTIFICATION ÉLECTRONIQUE DES CHEVAUX

Afin de mieux familiariser les détenteurs de chevaux avec les nouvelles obligations en matière d'identification électronique des chevaux, le Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural informe sur les nouvelles exigences réglementaires en la matière et renvoie sur son site internet www.ma.etat.lu.

Veuillez trouver ci-dessous une brève description en vue d'identifier votre cheval correctement :

- Pour tout équidé déjà conformément identifié avant le 1^{er} juillet 2009, c'est-à-dire possédant un passeport d'équidé relié sous forme d'un livret, il n'y a pas d'obligation pour le puçage électronique (microchip).
- Tous les autres équidés non conformément identifiés jusqu'au 1^{er} juillet 2009 (pas de passeport d'équidé ou seulement certificat d'identification ou certificat d'origine non reliés sous forme d'un livret) doivent être identifiés conformément à la nouvelle réglementation européenne au plus tard jusqu'au 31 décembre 2009, c'est-à-dire à l'aide d'un passeport d'équidé et d'un microchip.
- Tout équidé né après le 30 juin 2009 doit être identifié correctement à l'aide d'un passeport d'équidé et d'un microchip avant le 31 décembre de son année de naissance ou dans un délai de six mois suivant sa naissance, si cette date est postérieure.

- Par dérogation, un équidé né au Luxembourg et destiné à être abattu avant l'âge de 12 mois dans un abattoir luxembourgeois n'est pas sujet à l'obligation d'une identification par microchip, mais doit être identifié au moins par le biais d'un certificat d'identification. La validité du certificat expire néanmoins après avoir atteint l'âge de 12 mois.

www.ma.etat.lu

SERVICE NEWSLETTER

L'administration communale de Clervaux a l'honneur de vous informer qu'un service gratuit newsletter sera dorénavant offert sur son site internet. Ce service vous fait parvenir les dernières nouvelles en matière communale par e-mail. Les sujets abordés sont de nature diverse et le service couvre par exemple des règlements de circulation temporaires dans la cadre d'une manifestation ou d'un chantier sur le territoire de la commune, des changements au niveau des heures d'ouverture des bureaux communaux, des marchés publics (soumissions) etc. Pour vous abonner à ce service newsletter, il suffit de visiter le site de l'administration communale de Clervaux www.clervaux.lu et d'introduire votre nom et votre adresse e-mail dans la colonne gauche sur la page d'accueil. Vous recevrez dès lors un e-mail vous invitant à confirmer votre demande et une fois cette confirmation effectuée, le service sera opérationnel.

DÉCHETS MÉNAGERS

Suite aux réclamations reçues et aux incidents signalés, nous tenons à rappeler aux citoyens de la commune de Clervaux qu'il est interdit de déposer des déchets ménagers dans les poubelles publiques. L'administration communale a décidé dorénavant de prendre les mesures nécessaires en vue de porter plainte contre l'auteur de ces actions.

RENOUVELLEMENT CARTES D'IDENTITÉ

L'administration communale de Clervaux tient à informer qu'au cours de l'année 2010, beaucoup de cartes d'identité expireront. Nous vous demandons dès lors à contrôler la validité de votre carte d'identité luxembourgeoise afin de procéder, le cas échéant, au renouvellement de celle-ci.

En vue de l'obtention d'une nouvelle carte d'identité luxembourgeoise, nous vous présentons la démarche à suivre. Lors de votre passage au bureau de la population, veuillez vous munir de votre carte d'identité luxembourgeoise expirée ou venant à échéance dans les prochains mois, de deux photos au format 45 x 35 mm, en couleur sur fond blanc ainsi que de la somme de 7,50 €. Les photos ne doivent pas être du type « biométrique » ; si vous possédez néanmoins encore de telles photos récentes (< 12 mois), celles-ci seront acceptées.

La demande est à introduire et à signer par le requérant. Pour les mineurs, elle est à introduire par l'un des parents, respectivement par le tuteur légal. A partir de l'âge de 10 ans, l'enfant est obligé à signer la demande. Avant cet âge, l'enfant est autorisé, mais non obligé à le faire.

La carte d'identité délivrée à un mineur de moins de 4 ans est valable pendant une durée de 2 ans, mais elle expire au plus tard à la date de son 4^e anniversaire. La carte d'identité délivrée à un mineur de moins de 15 ans est valable pendant une durée de 5 ans et expire au plus tard lors de son 15^e anniversaire.

Selon la date de la demande, le délai pour l'établissement de la carte d'identité se situe entre deux semaines et un mois, la date exacte de la disponibilité vous sera précisée au moment de votre demande.

AVIS DE RECHERCHE D'INSTRUCTEURS DE NATATION

L'administration communale est à la recherche d'instructeurs de natation pour la piscine de Clervaux, située au « Klatzewee », pouvant remplacer l'instructeur de natation actuel pendant ses congés. Les candidats doivent être en possession du brevet de sauvetage, les autorisant à effectuer de tels remplacements, respectivement être prêts à suivre la formation en question.

Les intéressés sont priés d'adresser leur candidature, accompagnée d'un CV, le cas échéant, une copie du brevet à :

Administration communale de Clervaux
B.P. 35 | L-9701 CLERVAUX

DÉTECTEURS DE FUMÉE

Les détecteurs de fumée sauvent des vies

Le saviez-vous ? Pendant le sommeil, il est presque impossible de remarquer un incendie. 1/3 des incendies ont lieu pendant la nuit, mais 2/3 des victimes du feu meurent lors d'un incendie nocturne.

La fumée obscurcit le chemin d'évacuation et envire en quelques secondes. Si jamais vous vous réveillez, les voies d'évacuation sont enfumées et la respiration est difficile. Si le feu vous surprend pendant votre sommeil, la fumée, le chlore ou le gaz de cyanure vous rendent inconscient. Dans le pire des cas, vous étouffez, sans vous réveiller.

Les incidences annuelles (en Allemagne) :

600 décès par le feu ;
6 000 victimes de l'incendie avec des souffrances à long terme ;
plus d'un milliard d'euros de dégâts d'incendie dans le secteur privé.

Les dommages matériels peuvent être assurés...
...votre vie peut être protégée par des détecteurs de fumée.

Les détecteurs de fumée peuvent vous sauver la vie

Etant donné que l'inhalation de fumée, ayant un volume d'un poumon, peut être mortelle, un détecteur de fumée est la meilleure solution pour sauver votre vie. L'alarme du détecteur de fumée va vous avertir et vous donner le temps nécessaire pour évacuer votre famille et alerter les pompiers.

Appelez le numéro d'urgence 112

Un détecteur de fumée ne coûte pas une fortune. Il existe des appareils à moins de 20 €. L'installation d'un détecteur de fumée est simple, elle se fait en quelques minutes.

Conseils utiles lors de l'achat

- Il est recommandé de se procurer un appareil à piles vu que le courant peut être coupé lors d'un feu.
- L'appareil doit être équipé d'un bouton en vue de pouvoir vérifier sa fonctionnalité.
- L'appareil doit être doté du signe CE et de l'approbation VdS (en Allemagne).
- L'appareil doit offrir la possibilité d'une interconnexion (via radio ou câble).

Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser au service d'incendie communal.

Sven AREND | Tél. : 92 94 94 -25

e-mail : info@spclervaux.lu | www.spclervaux.lu

SERVICE BUMMELBUS



Suite à la décision du conseil communal en sa séance du 8 février 2010 d'adhérer au service Bummelbus à partir du 1^{er} avril 2010, l'administration communale tient à vous expliquer le fonctionnement de ce service.

Le projet

Le Bummelbus est un moyen de transport sur demande qui représente actuellement dans le nord du pays, pour 27 communes et 43 000 habitants, un complément aux transports publics et privés.

Qui peut profiter de ce service ?

Toute personne souhaitant se déplacer, de façon confortable, sûre et flexible, peut profiter de ce service pour des trajets à courte distance, ceci surtout à l'intérieur du territoire communal et vers les villes/villages voisines/voisins. Le Bummelbus vous conduit de votre domicile à l'endroit souhaité.

Comment utiliser le Bummelbus ?

Pour utiliser le Bummelbus, il suffit de le demander par téléphone :

- un jour à l'avance
- entre 8 et 18 heures
- du lundi au vendredi

Les formulaires d'inscription sont disponibles auprès de l'administration communale ou téléchargeable sur notre site internet www.clervaux.lu

Comment fonctionne le Bummelbus ?

La centrale, composée d'une équipe de six personnes enregistre et traite les demandes et détermine les trajets pour les chauffeurs. La centrale est en relation constante avec les clients et les chauffeurs.

Quelle finalité a le Bummelbus ?

En collaboration avec les communes partenaires, le Bummelbus offre un moyen de transport idéal pour les adultes afin de se rendre à une visite médicale, à l'amiperas, au restaurant, chez le coiffeur, au travail, etc., ainsi que pour les jeunes et enfants pour se rendre à l'entraînement sportif, à l'école de musique, à la maison relais, à la crèche, à l'école de danse, à la LASEP, etc.

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser au service Bummelbus.

www.fpe.lu | Tél. : 26 80 35 80 | bummelbus@fpe.lu

Tarifs

	Enfants	Adultes
Lieu de départ – Arrivée < 10 km	1,5 €	2 €
Lieu de départ – Arrivée 10 km < x < 20 km	2 €	2,5 €
Lieu de départ – Arrivée > 20 km	3 €	3,5 €
Horaire	Matin	Après-midi
Lundi – Vendredi	6h00 – 12h00	12h00 – 21h00
Samedi	6h00 – 12h00	12h00 – 18h00

SERVICE NOVABUS



L'administration communale tient également à vous informer sur le service Novabus, un service spécialement conçu pour transporter des personnes invalides ou à mobilité réduite. En collaboration avec le Ministère des Transports, ce service a été élaboré par Voyages Simon.

Le projet

Le Novabus est un moyen de transport, un taxi-bus individuel, de porte à porte à travers tout le pays. Le service fonctionne sept jours sur sept et les bus sont équipés en vue d'accueillir des personnes en chaise roulante.

Qui peut profiter de ce service ?

Toute personne à mobilité réduite ou handicapée (p.ex. carte d'invalidité B ou C, personne aveugle, personne en chaise roulante) souhaitant se déplacer au Luxembourg dans un véhicule adapté à sa condition peut profiter de ce service. Tout client pourra se faire accompagner par une ou plusieurs personnes.

Comment utiliser le Novabus ?

Pour utiliser le Novabus, il suffit de le demander :

- par téléphone au 80 85 77 30
- par SMS au 691 80 85 10
- par e-mail novabus@simon.lu

Quelle finalité a le Novabus ?

Le Novabus offre un moyen de transport idéal pour les déplacements professionnels ou privés, pour se rendre au restaurant, chez le médecin, à la pharmacie, chez le coiffeur, au supermarché, aux activités sportives, culturelles ou de loisir.

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser au service Novabus.

Tél. : 80 85 77 30 | GSM : 691 80 85 10 | novabus@simon.lu

Tarifs	Aller simple	Aller-retour
Tarif par personne	5 €	8 €

Horaire

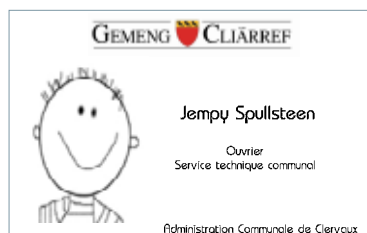
Lundi – Dimanche	7h00 – 22h00
Vendredi et Samedi	jusqu'à 24h00

AVIS AUX DÉTENTEURS DE CHIENS

En vue de la propreté de notre commune, l'administration communale prie les détenteurs de chiens à ne pas laisser traîner les matières excrétées sur la voie publique.

BADGE D'IDENTITÉ DU PERSONNEL COMMUNAL

L'administration communale tient à vous informer que dorénavant le personnel communal du service technique dispose de badges d'identité, élaborés afin que les ouvriers communaux puissent s'identifier par exemple lors de visites dans votre domicile pour la lecture des compteurs d'eau. Etant donné que les services techniques des communes de Clervaux, Heinerscheid et Munshausen ont été réunis en un seul service technique depuis le 1^{er} octobre 2009 et que des ouvriers de Heinerscheid et de Munshausen peuvent venir effectuer des travaux sur le territoire de la commune de Clervaux, ce badge représente une facilité pour pouvoir s'identifier auprès des citoyennes et citoyens. Le badge d'identité vous sera présenté sur simple demande et évitera également que des personnes malhonnêtes et non autorisées se font passer pour une personne appartenant au service technique d'une des trois communes. En cas de doute, appelez l'administration communale. Les numéros de téléphone se trouvent aussi sur le badge d'identité.



GRUSSWORT DES BÜRGERMEISTERS

Liebe Bürgerin, Lieber Bürger,

Lassen Sie mich zunächst über ein Phänomen reden, das dem Schöffenkolegium in letzter Zeit mehrfach begegnet ist. Sowohl Einwohner der Gemeinde wie auch Besucher unserer Region entledigen sich ihres Mülls, indem sie ihn entweder auf öffentlichen Plätzen oder in der Natur entsorgen, oder indem sie ihn in öffentliche Abfalleimer werfen. Das Schöffenkolegium möchte diejenigen, die ihre Abfälle nicht in ihre eigene Mülltonne werfen, darauf hinweisen, dass jede Feststellung einer Verschmutzung der Natur oder einer missbräuchlichen Benutzung der öffentlichen Abfallbehälter eine Anzeige bei der Polizei zur Folge haben wird. Falls Sie größere Mengen Abfall haben, können Sie entweder zusätzliche Abfallsäcke bei der Gemeinde erwerben, auf die Sammlung des Sperrmülls zurückgreifen oder das Recycling-Zentrum in Lentzweiler benutzen.

Die letzten Wochen des Winters haben begonnen, zumindest laut Kalender. In diesem Winter waren die Temperaturen mehrere Wochen unter 0°. Auch hat uns der Schnee die Landschaft mehrere Male verschönert. Natürlich bringen die niedrigen Temperaturen und der Schnee auch negative Konsequenzen mit sich. Deshalb möchte ich mich an dieser Stelle bei allen Mitgliedern des technischen Dienstes bedanken, die ihr Bestes getan haben, um die Straßen befahrbar und sicher zu machen. Sie arbeiteten viele Stunden am frühen Morgen und späten Abend, um den Winterdienst zu gewährleisten. DANKE an die zwanzig Mitarbeiter des technischen Dienstes, die sich für alle Einwohner der Gemeinde eingesetzt haben.

Apropos kommunale Dienstleistungen: Ich freue mich, Ihnen die Einführung eines zusätzlichen Angebots bekanntzugeben, welches am 1. April 2010 beginnt ... und nein, es ist kein Aprilscherz. Alle Einwohner der Gemeinde können die Dienste des „Bummelbus“ der Vereinigung „Forum pour l'emploi a.s.b.l.“ anfordern für alle Fahrten, wo der öffentliche Nahverkehr nicht die passende Lösung darstellt. Mehr Details über die Funktionsweise dieses Service finden Sie in dieser Ausgabe des „Clärrwer Reider“.

Mit freundlichen Grüßen,
Yves AREND | Bürgermeister

BESCHLÜSSE DES GEMEINDERATS | SITZUNG VOM 22. OKTOBER 09

Da der Gemeinderat die allermeisten seiner Beschlüsse einstimmig angenommen hat, wird das Resultat der Abstimmung lediglich angegeben, falls dies nicht der Fall war.

Anwesend:

Yves AREND, Bürgermeister; Vic SEIL, Mathieu VAN LAAR, Schöffen;
Willy OESTREICHER, Simon SCHAACK, Camille TURMES, Jacquot JUNK,
Margot WAGNER, Räte.

Abwesend:

Katja THILL, Rat, entschuldigt.

Buchführung

Die Abschlussrechnungen der Finanzjahre 2006 und 2007, einerseits durch den Schöffenrat und andererseits durch den Gemeindeeinnahmer erstellt, werden vom Gemeinderat, nach Kontrolle des Amtes der kommunalen Buchführung, genehmigt:

Finanzjahr 2006

Übertrag von 2005	2 693 134,16 €
Gewöhnliche Einnahmen	5 699 391,02 €
Außergewöhnliche Einnahmen	28 339,23 €
Gewöhnliche Ausgaben	580 504,75 €
Außergewöhnliche Ausgaben (= Investitionen)	1 050 334,86 €
Überschuss 2006	2 790 024,80 €

Finanzjahr 2007

Übertrag von 2006	2 790 024,80 €
Gewöhnliche Einnahmen	6 130 165,28 €
Außergewöhnliche Einnahmen	141 276,01 €
Gewöhnliche Ausgaben	5 568 804,07 €
Außergewöhnliche Ausgaben (= Investitionen)	1 773 718,88 €
Überschuss 2007	1 718 943,14 €

Feldwege

Nach der Aufforderung des technischen Dienstes der Ackerbauverwaltung das Programm zur Instandsetzung von Feldwegen für 2010 und 2011 mitzuteilen, entscheidet der Gemeinderat, den Weg „Klëck“ in Eselborn instand zu halten und verbreitern. Die diesbezüglichen Arbeiten werden vom Ackerbauministerium finanziell unterstützt.

Verwaltungspersonal

Nachträglich entscheidet der Gemeinderat Frau Sarah DE SOUSA BERINGER ein Gehalt von 2000 €/Monat (Index 6,6846) während der Dauer Ihres Vertrags als „auxiliaire temporaire“ zu zahlen.

Verträge und Abkommen

Nach Erwerb eines neuen TLF (Tanklöschfahrzeug) durch den Feuerwehrdienst Clerf genehmigt der Gemeinderat den Kaufvertrag zwischen dem Schöffenrat und der Firma Kronospan Luxembourg S.A. in Sanem bezüglich des Verkaufs des alten TLF 1500 zum Preis von 20 000 €.

Der Gemeinderat genehmigt den Kaufvertrag zwischen dem Schöffenrat und dem Zivilschutz Hosingen bezüglich des Verkaufs des alten KDW (Kommandodienstwagen) zum Preis von 12 500 €.

Das Abkommen über die Entsorgung von Grünschnitt aus der Gemeinde Clerf, unterschrieben einerseits von den Gemeinden Clerf und Munshausen und andererseits der „Biogasvereenegung a.s.b.l.“ in Manternach andererseits, wird genehmigt.

Gemeindebesteuerung

Die 2010 anzuwendenden Steuersätze bleiben unverändert gegenüber den Vorjahren:

Gewerbesteuer	300 %
Grundsteuer A (land- und forstwirtschaftliche Liegenschaften)	350 %
Grundsteuer B (bebaute und unbebaute Immobilien)	350 %

Projekte

Das Projekt zur Pflanzung und Pflege von Hecken, Obst- und Laubbäumen und der entsprechende Kostenvoranschlag von 20 000 € für das Jahr 2010 wird genehmigt. Das Umweltministerium bezuschusst diese Arbeiten in Höhe von 50 Prozent.

Verkehrsreglement

Der umgedrehte Einbahnverkehr in der „rue Driecht“ wird mit sechs Ja-Stimmen und zwei Gegenstimmen angenommen. Diese punktuelle Abänderung des Verkehrsreglements ist der ministeriellen Zustimmung unterlegen und tritt erst nach dieser Genehmigung in Kraft.

Immobilien

Der Erwerb eines Gebäudes auf dem Marktplatz, das an die Fussgängerzone angrenzt wird genehmigt. Es ist geplant dort ein Tourismuszentrum einzurichten. Der Gemeinderat berechtigt den Schöffenrat, mit dem Eigentümer zu verhandeln und ein Verkaufsversprechen zu unterschreiben.

Vereine

Da das Kontrollamt der kommunalen Buchführung festgestellt hat, dass einige Subsidien der Finanzjahre 2006 und 2007 nicht vom Gemeinderat bewilligt wurden, werden folgende Zahlungsanweisungen gutgeheißen.

Finanzjahr 2006

- Les Bûcherons du Nord a.s.b.l.
(Sponsoring „Bëschfest“) 2 500 €
- Football Club Claravallis Clervaux
(Fußballturnier 07.01.2007) 200 €
- Basketball Club North Fox Clervaux
(„mérite sportif“ Saison 2005/2006) 1 000 €
- Golf and Leisure Eselborn
(Turnier „Grand Prix de Clervaux 2006“) 1 500 €
- Foyer Eisleker Heem 150 €
- Charity Bikers Lëtzebuerg
(Spende „Télévie Stärentour 2006“) 250 €
- Fédération luxembourgeoise des Cinéastes
(Festival 2006) 1 000 €

Finanzjahr 2007

- Lycée du Nord Wiltz
(Abschlussfest) 125 €

Der Gemeinderat vergibt folgende Subsidien (Finanzjahr 2009):

- Basketball Club North Fox Clervaux 3 000 €
- Basketball Club North Fox Clervaux
(Subsid zum Ausgleich der Konten) 2 000 €
- De Cliärrwer Beieverain, Clervaux 200 €
- Fir d'Kanner a Latäinamerika, Niederkerschen 25 €
- Luxembourg Air Rescue, Luxemburg 200 €
- Golf and Leisure Eselborn
(Turnier „Grand Prix de Clervaux 2009“) 1 500 €

Der Gemeinderat vergibt mit sieben Ja- Stimmen und einer Enthaltung folgende Subsidien (Finanzjahr 2009):

- Cercle sportif du Nord, Clerf 800 €
- Union commerciale et artisanale de la commune de Clervaux 500 €

Anwesend:

Yves AREND, Bürgermeister; Vic SEIL, Mathieu VAN LAAR, Schöffen;
Willy OESTREICHER, Simon SCHAACK, Camille TURMES, Jacquot JUNK, Räte.

Abwesend:

Katja THILL, Margot WAGNER, Räte, entschuldigt.

Straßenbau

Das Projekt zum Ausbau der Zufahrtsstraße von Mecher, vorgestellt vom Büro „TR-Engineering, Ingénieurs conseils“, mit einer Gesamtsumme von 1 030 646,67 € (inkl. MwSt.) wird genehmigt.

Verwaltungspersonal

Der Gemeinderat beschließt die Laufbahnen und Statute der kommunalen Arbeiter in Anbetracht der bevorstehenden Fusion der drei Gemeinden Clerf, Heinerscheid und Munshausen ab dem 1. Januar 2010 zu harmonisieren und zu vereinheitlichen, um die Arbeiter in den drei Gemeinden, welche die gleichen Diplome haben, auf einen gleichen Stand zu bringen (die technischen Dienste der drei Gemeinden wurden bereits ab dem 1. Oktober 2009 in einen gemeinsamen Dienst vereint).

In diesem Sinne entscheidet der Gemeinderat auch, ab dem 01.01.2010 die meisten Elemente des Kollektivvertrags der Staatsarbeiter in den drei Gemeinden in gleicher Form anzuwenden. Die an die Arbeiter gezahlten Prämien bezüglich der Aushebung von Gräbern und zum Ankauf von Arbeitskleidung sind außer Kraft gesetzt. Die Artikel 15 Ab.6, 16, 24 Ab.1 und 30 werden durch eine Prämie von fünf Indexpunkten ersetzt. Die Bekleidung wird von nun an nach Bedarf zur Verfügung gestellt.

Der Gemeinderat beschließt den zusätzlichen Arbeits- und Verantwortungsaufwand von Herrn Fernand BEVER, Koordinator des Tagesablaufs der Gemeindearbeiter der drei Gemeinden, mit einer Verantwortungsprämie von fünfzehn Indexpunkten ab dem 1. Januar 2010 zu entlohnen.

In Anbetracht der Fusion der Gemeinden Clerf, Heinerscheid und Munshausen entscheidet der Gemeinderat, ab dem 1. Januar 2010 die Entschädigung des Personals, welches sich um den Service anlässlich eines Empfangs kümmert, auf 10,82 €/Std. (N.I. 100) festzulegen.

Frau Martine POST wird ernannt, um die Gemeindesekretärin Frau Pascale ESCHETTE-GROMMES, während Ihres Mutterschaftsurlaubs ab dem 15. November 2009 zu ersetzen. Während dieser Vertretung wird ihr eine Verantwortungsprämie von fünfzehn Indexpunkten ausgezahlt.

Verschiedenes

Der Gemeinderat entscheidet mit sechs Gegenstimmen und einer Ja-Stimme, keine Prämie an herausragende Schüler auszuzahlen, um keine Ungerechtigkeit zu Schülern, die keine guten Voraussetzungen haben, herzustellen.

Der Gemeinderat entscheidet mit sechs Gegenstimmen und einer Ja-Stimme, keine Prämie zum Erwerb eines Haushaltsgeräts mit niedrigem Energieverbrauch einzuführen, da es nicht die Aufgabe der Gemeinde ist, den Kunden an ein bestimmtes Produkt heranzuführen. Außerdem vergibt das Ministerium für nachhaltige Entwicklung und Infrastrukturen Prämien für die Anschaffung solcher Geräte.

Da dem Naturpark Our der Beitritt zur Initiative „Klimabündnis Lëtzebuerg“ verwehrt wurde, beschließt der Gemeinderat mit sechs Gegenstimmen und einer Ja-Stimme dieser Initiative nicht beizutreten.

Sozialdienste

Der Vorschlag des Schöffenrats, sich bei der Verwirklichung eines zukünftigen gemeinsamen Sozialamtes zu beteiligen, welcher die Gemeinden Clerf, Consthum, Eschweiler, Heinerscheid, Hoscheid, Hosingen, Kiischpelt, Munshausen, Putscheid, Tandel, Ulflingen, Vianden, Weiswampach und Wintger zusammenschließt, wird genehmigt. Die Schaffung gemeinsamer Sozialämter in Gemeinden mit weniger als 6 000 Einwohnern wird obligatorisch. Dieses gemeinsame Sozialamt wird den Namen „RESONORD“ tragen und voraussichtlich ab dem 1. Januar 2011 funktionsfähig sein. Der Gemeinderat stellt seinen Antrag, Sitz des besagten Amtes zu werden.

Haushalt und Buchführung

Der Gemeinderat bewilligt einige durchgeführte Änderungen des gewöhnlichen Haushalts 2009.

Einige Einnahmen des gewöhnlichen und außergewöhnlichen Haushalts 2009, welche die Zustimmung des Gemeinderats erfordern, sind genehmigt.

Sozialamt

Die vom Gemeindeeinnahmer erstellte Liste der noch ausstehenden Einnahmen des Sozialamtes des Finanzjahres 2008 wird festgehalten und setzt sich wie folgt zusammen:

- Summe der noch geschuldeten Beträge 1 803,14 €
- Beträge, von deren Eintreibung der Einnahmer entbunden wird 0 €
- Einzutreibende Schulden 1 803,14 €

Vereine

Der Gemeinderat vergibt folgenden Subsid (Finanzjahr 2009):

- Feuerwehr- und Rettungsdienst der Gemeinde Clerf 800 €

Immobilien

Der Gemeinderat beschließt, die jährliche Miete der zur Verfügung gestellten kommunalen Gebäude des SICLER für 2009 auf 2 500 € festzulegen und die jährliche Miete des SICLER und des „Guichet unique PME“ ab 2010 auf jeweils 3 000 € festzusetzen.

BESCHLÜSSE DES GEMEINDERATS | SITZUNG VOM 21. DEZEMBER 09

Anwesend:

Yves AREND, Bürgermeister; Vic SEIL, Mathieu VAN LAAR, Schöffen;
Willy OESTREICHER, Simon SCHAACK, Camille TURMES, Räte.

Abwesend:

Jacquot JUNK, Margot WAGNER, Katja THILL, Räte, entschuldigt.

Projekte

Der Kulturplan 2010 der Forstverwaltung für den Unterhalt des kommunalen Waldgebietes wird genehmigt und sieht 46 700 € an Einnahmen und 88 350 € an Ausgaben vor.

Der Kulturplan 2010 für den Unterhalt des Waldgebietes der Kirchenfabrik Weicherdingen wird genehmigt und sieht 2 305 € an Einnahmen und 10 350 € an Ausgaben vor.

Verträge und Abkommen

Das Abkommen bezüglich der Schaffung eines zukünftigen gemeinsamen Sozialamtes, unter dem Namen „RESONORD“ ist genehmigt. Die Gemeindeverwaltung ist von nun an durch Herrn Simon SCHAACK, Gemeinderat, im Verwaltungsrat vertreten.

Der Vertrag bezüglich der Ausführungsstudien zwecks Erneuerung des Parkplatzes im „Klatzewee“ in Clerf, vorgestellt vom Büro „LUXPLAN S.A., Ingénieurs conseils“, mit einer Gesamtsumme von 387 522,55 € (inkl. MwSt.) entsprechend, wird genehmigt.

Haushalt und Buchhaltung

Einige Einnahmen des gewöhnlichen Haushalts 2009, welche die Zustimmung des Gemeinderats erfordern, sind genehmigt.

Der Gemeinderat genehmigt den angepassten Haushalt 2009 und den Haushalt 2010 wie folgt:

	Angepasster Haushalt 2009	Haushalt 2010
Gewöhnliche Einnahmen	6 909 831,17 €	6 046 950,00 €
Gewöhnliche Ausgaben	5 660 533,13 €	5 671 131,59 €
Außergewöhnliche Einnahmen	364 558,68 €	1 928 621,78 €
Außergewöhnliche Ausgaben	2 599 314,81 €	3 013 890,33 €
Überschuss Finanzjahr 2008		1 718 943,14 €
Voraussichtlicher Überschuss Ende 2010		24 034,91 €

Der angepasste Haushalt 2009 und der Haushalt 2010 werden wie folgt vom Innenminister festgelegt:

	Angepasster Haushalt 2009	Haushalt 2010
Gewöhnliche Einnahmen	6 909 831,17 €	6 046 950,00 €
Gewöhnliche Ausgaben	5 660 533,13 €	5 681 131,59 €
Außergewöhnliche Einnahmen	364 558,68 €	2 378 621,78 €
Außergewöhnliche Ausgaben	2 599 314,81 €	3 013 890,33 €
Überschuss Finanzjahr 2008		1 307 458,38 €
Voraussichtlicher Überschuss Ende 2010		52 550,15 €

Anbei eine Übersicht der Investitionen (außergewöhnliche Ausgaben) 2010:

	2009	2010
Erwerb von nicht bebautem Besitz	0 €	5 000 €
Erwerb eines Gebäudes in der „Grand-Rue“	0 €	325 000 €
Kauf von Fahrzeugen (technischer Dienst)	30 000 €	150 000 €
Kauf von Material (technischer Dienst)	0 €	100 000 €
Einrichtung eines Tourismuszentrums	0 €	250 000 €
Gemeindesyndikat SIGI - Investition	2 682 €	0 €
Kauf eines Feuerwehrfahrzeugs TLF	444 988 €	0 €
Kauf eines MTW (Feuerwehrdienst)	0 €	35 000 €
Kauf von Material (Feuerwehrdienst)	17 000 €	12 500 €
Kauf einer Wärmebildkamera	18 308 €	0 €
Beteiligung „Maison Relais“ Reuler	126 775 €	0 €
Bau- und Erwerbepremien	3 000 €	3 000 €
Generalbebauungsplan	10 000 €	40 000 €
Projekt für Hecken, Obst- und Laubbäume	20 000 €	20 000 €
Verschönerung und Raumplanung der Ortschaften	25 000 €	25 000 €

Projekt „Cité de l'Image“	145 000 €	130 000 €
Schaffung von Parkplätzen Clerf	12 000 €	150 000 €
Schaffung von Gräbern	7 100 €	0 €
Bau Kläranlage Urspelt	0 €	25 000 €
Bau Rückhaltebecken Reuler	0 €	25 000 €
Bestandsaufnahme der Infrastrukturnetze	34 000 €	0 €
Umbau des Ableitungssystems in Eselborn	17 000 €	0 €
Bau Kläranlage in Weicherdingen	14 000 €	80 000 €
Erneuerung der Kanalisation in der „Grand-Rue“ Clerf	0 €	150 000 €
Gemeindesyndikat SIDEN - Kapitalbeitrag	53 145 €	198 903 €
Umbau Wasserleitung Urspelt	50 000 €	0 €
Sanierung „Bréisbech“ Eselborn	0 €	25 500 €
Gemeindesyndikat DEA - Kapitalbeitrag	3081 €	3181 €
Subsid Cube 521 a.s.b.l.	30 000 €	50 000 €
Arbeiten „Home Robert Wierz“ Urspelt	0 €	25 000 €
Erneuerung Türen Mehrzweckhalle	0 €	15 000 €
Neugestaltung Parkplatz Mehrzweckhalle	232 000 €	0 €
Renovierung Musikschule	10 000 €	35 000 €
Renovierung WC Schwimmbad	0 €	15 000 €
Erneuerung Heizung Camping	0 €	25 000 €
Bau regionales Pfadfinderzentrum	11 080 €	8 600 €
Freizeitzentrum „Klatzewee“	150 000 €	150 000 €
Umgebung Pfadfinderzentrum	82 600 €	25 000 €
Innenrenovierung Kirche Weicherdingen	0 €	20 000 €
Hochwasserschutz Clerve	16 500 €	40 000 €
Gemeindesyndikat SICLER - Investition	7 205 €	7 205 €
Weihnachtsbeleuchtung	0 €	10 000 €
Unterstützung diverser Projekte Tourismusbereich	0 €	125 000 €
Neugestaltung Zufahrtsstraße Mecher	0 €	700 000 €
Neugestaltung Brücke „rue Ley“ Clerf	21 850 €	0 €
Neugestaltung „rue Driecht“ und Umgebung Kirche	950 000 €	0 €
Instandsetzung verschiedener Straßen	55 000 €	10 000 €

Sozialamt

Die Abschlussrechnung der Finanzjahre 2006 und 2007, welche vom Kontrollamt der kommunalen Buchführung kontrolliert wurde, ist wie folgt genehmigt:

2006	46 079,58 €
2007	62 170,32 €

Der Gemeinderat genehmigt den angepassten Haushalt 2009 und den Haushalt 2010 wie folgt:

	Angepasster Haushalt 2009	Haushalt 2010
Einnahmen	53 117,36 €	53 500 €
Ausgaben	55 040,32 €	53 560 €
Überschuss Finanzjahr 2008		60 987,22 €
Voraussichtlicher Überschuss Ende 2010		59 004,26 €

Frau Marianne KLER-MEYER, austretendes Mitglied der Verwaltungskommission des Sozialamtes der Gemeinde Clerf, wird für ein weiteres Mandat ernannt, welches den Zeitraum vom 1. Januar 2010 bis zum 31. Dezember 2014 umfasst.

Verschiedenes

Der Vorstand des SIVOUR veranlasst die Auflösung des besagten Syndikates, da die früher vom SIVOUR ausgeführten Aktivitäten nun im Aufgabenbereich des Naturpark Our liegen. Der Gemeinderat bewilligt somit die Auflösung des SIVOUR ab dem 1. Januar 2010.

Der Gemeinderat begünstigt den geplanten Kaufvertrag zwischen der Kirchenfabrik Weicherdingen und den Eheleuten Jean-Paul FOURMANN-HOFFMANN, durch welchen beide Parteien einwilligen, einen Grundstücktausch zu vollziehen.

Die Liste der für 2010 automatisch erlaubten Verlängerungen der gesetzlichen Schließstunde der Gaststätten gilt für folgende Tage:

- in sämtlichen Sektionen der Gemeinde Clerf:
Karnevalssamstag, Karnevalssonntag, Halbfastensamstag, Ostersonntag, Heiligabend, Weihnachten, Sylvester;
- in den jeweils betroffenen Dörfern:
Kirmessamstag, Kirmessonntag, 1. Nachkirmessamstag.

Vereine

Der Gemeinderat vergibt folgende Subsidien (Finanzjahr 2009):

- Turnverein „les Clervalloises“ 200 €
- Theaterclub Cliärref „Alles nèmmen Theater“ 200 €

Immobilien

Der Verkauf eines Grundstücks an Frau Nele CLAES, welches im Kadaster der Gemeinde Clerf, Sektion A Clerf, genannt „op der Ley“, n°387/3122 (40 Zentiar) und n°387/3123 (22 Zentiar) eingeschrieben ist, wird zum Preis von 1 550 € genehmigt.

Der Ankauf eines Gebäudes samt Grundstück von Herrn Marcel MERSCH, welche im Kadaster der Gemeinde Clerf, Sektion A Clerf, n°133/2766 (1,74 Ar) eingeschrieben ist, wird zum Preis von 315 000 € genehmigt. Das besagte Gebäude wird einen öffentlichen Nutzen haben, da es als „Tourismuszentrum“ dienen wird.

Verwaltungspersonal

Nachdem das Kommissariatsdistrikt in Diekirch einige Anmerkungen zu dem Beschluss des Gemeinderates in seiner Sitzung des 9. November 2009 über die Laufbahnen der Gemeindegewerkschaft gemacht hat, wird diese umformuliert.

BESCHLÜSSE DES GEMEINDERATS | SITZUNG VOM 8. FEBRUAR 10

Anwesend:

Yves AREND, Bürgermeister; Vic SEIL, Mathieu VAN LAAR, Schöffen;
Willy OESTREICHER, Simon SCHAACK, Camille TURMES, Jacquot JUNK,
Margot WAGNER, Räte.

Abwesend:

Katja THILL, Rat, entschuldigt.

Mietvertrag

Der Gemeinderat bewilligt die Erneuerung des Mietvertrags, welcher zwischen der Gemeinde und den Eheleuten Simon SCHAACK-SCHMITZ für eine Dauer von drei mal drei Jahren (1. April 2010 bis 31. März 2019) geschlossen wurde. Hierbei handelt es sich um ein Wohngebäude in 9A, Klatzewee in Clerf, die monatliche Miete wird auf 500 € festgelegt.

Verschiedenes

Der Gemeinderat berechtigt den Schöffenrat, Berufung gegen ein Urteil des Verwaltungsgerichts einzulegen bezüglich der Verweigerung einer Baugenehmigung seitens der Gemeinde.

Im Rahmen der sichtbaren Schäden, welche am „Pavillon“ der Mehrzweckhalle, festgestellt wurden, berechtigt der Gemeinderat den Schöffenrat, einen Anwalt einzuschalten und diesen damit zu beauftragen, Kontakt mit dem Architektenbüro aufzunehmen, das mit der Gestaltung des Gebäudes betraut war.

Der Gemeinderat entscheidet mit sieben Ja-Stimmen und einer Enthaltung, den Diensten des „Bummelbus“ ab dem 1. April 2010 zum Preis von 13 200 € für das laufende Jahr beizutreten. Dieser Dienst ist während 6 Tagen pro Woche (Montag bis Samstag, Vormittag und Nachmittag) verfügbar.

Feldwege

Der vom technischen Dienst der Ackerbauverwaltung ausgearbeitete Kostenvoranschlag betreffend die Instandsetzung und partielle Erweiterung des Weges „Klëck“ in Eselborn (500 m), welcher sich insgesamt auf 65 000 € beläuft, ist genehmigt. Die diesbezüglichen Arbeiten werden vom Ackerbauministerium finanziell unterstützt.

Vereine

Der Gemeinderat vergibt folgenden Subsid (Finanzjahr 2009):

- Scouts St. Benoît Clervaux 150 €

Der Gemeinderat vergibt folgende Subsidien (Finanzjahr 2010):

- Natur a Vulleschutz Veräin vum Cliärrwer Kanton 25 €
- Sang a Klang Wäicherdang 200 €
- Basketball Club North Fox Clervaux 3 000 €
- Football Club Claravallis Clervaux 2 000 €

Nach dem Erdbeben auf Haïti im Januar 2010 entscheidet der Gemeinderat, eine Spende in Höhe von 500 € zugunsten der „a.s.b.l. Médecins sans frontières“ zu machen.

Verwaltungspersonal

Um die Laufbahnen der Reinigungskräfte der Gemeinden Clerf, Heinerscheid und Munshausen zu vereinheitlichen und zu harmonisieren, entscheidet der Gemeinderat, einen Arbeiterposten in der Laufbahn B (40 Stunden/Woche) für das Reinigen der kommunalen Gebäude zu schaffen.

Frau Sandra BERTEMES, Beamtin in der Laufbahn des „expéditionnaire technique“ bei der Gemeindeverwaltung Clerf ab dem 1. Februar 2008 wird rückwirkend auf den 1. Februar 2010 definitiv ernannt.

Gemeindereglemente

Die Straße innerhalb der neuen Siedlung in Eselborn, welche durch die Straße „Burewee“ zu erreichen ist, im Kadaster der Gemeinde Clerf, Sektion B Eselborn, genannt „Bremeschter Boden“, n°146/3538 eingeschrieben, wird den Namen „Cité Burewee“ tragen.

VERSCHIEDENE MITTEILUNGEN

MITTEILUNG BETREFFEND SUCHE NACH MITARBEITERN FÜR ZÄHLUNGEN

Jedes Jahr wird die Gemeinde vom STATEC und von der Steuerverwaltung beauftragt einige Zählungen durchzuführen. Da die steuerliche Viehbestandsaufnahme vom 15. Mai 2010 bevorsteht, bitten wir jeden, der interessiert ist an der einen oder anderen Zählung mitzuarbeiten, sich schnellstmöglichst beim Gemeindesekretariat zu melden, wo alle zusätzlichen Informationen betreffend den Ablauf sowie den Lohn für die Zähler gegeben werden können. Wir nutzen die Gelegenheit allen Zählern der vergangenen Jahre für ihre wertvolle Mitarbeit zu danken.

NEUE GESETZGEBUNG ZUR ELEKTRONISCHEN IDENTIFIZIERUNG VON PFERDEN

Um die Pferdebesitzer mit den neuen Bestimmungen in Sachen elektronischer Identifizierung von Pferden vertraut zu machen, informiert das Landwirtschaftsministerium über die neuen reglementarischen Forderungen und verweist auf seine Internetseite www.ma.etat.lu.

Anbei finden Sie eine kurze Beschreibung, wie Sie Ihr Pferd ordnungsgemäß identifizieren lassen können:

- Pferde, die vor dem 1. Juli 2009 ordnungsgemäß identifiziert wurden, d.h. einen korrekten Equidenpass in Heftformat besitzen, gelten auch weiterhin ohne Chip als konform identifiziert.
- Alle übrigen Pferde, die bis zum 1. Juli 2009 noch nicht korrekt identifiziert wurden (kein gültiger Equidenpass vorhanden oder lediglich ein loser Identifizierungsschein), müssen nach der neuen EU-Verordnung bis zum 31. Dezember 2009 gechipt werden und einen Equidenpass ausgestellt bekommen.
- Bei Fohlen, die nach dem 30. Juni 2009 geboren wurden, gilt grundsätzlich die Regel, dass diese bis zum 31. Dezember ihres Geburtsjahres oder innerhalb der ersten sechs Lebensmonate, je nachdem welche Frist später abläuft, mittels Chip und Equidenpass zu identifizieren sind.
- Eine Ausnahmeregelung besteht für Schlachtpferde, die mit weniger als 12 Monaten in Luxemburg geschlachtet werden. Hier besteht lediglich eine

Kennzeichnungspflicht mittels Identifizierungsschein, dessen Gültigkeit nach Erreichen eines Alters von 12 Monaten abläuft.

www.ma.etat.lu

NEWSLETTER

Die Gemeindeverwaltung Clerf freut sich Ihnen mitzuteilen, dass von nun an ein Gratis-Newsletter auf ihrer Internetseite angeboten wird. Dieser Dienst hält Sie über E-Mail auf dem letzten Stand in Gemeindeangelegenheiten. Verschiedene Themen werden behandelt. Der Dienst berichtet zum Beispiel über vorübergehende Verkehrsreglemente im Rahmen von Veranstaltungen oder Baustellen in der Gemeinde Clerf, Änderungen bezüglich der Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung, Informationen zu Ausschreibungen („marchés publics“) usw. Um diesen Dienst zu abonnieren, möchten wir Sie bitten die Internetseite der Gemeinde Clerf unter www.clervaux.lu aufzurufen und in der linken Spalte Ihren Namen und Ihre E-Mailadresse anzugeben. Daraufhin wird Ihnen eine E-Mail zugesandt, welche Sie auffordert, Ihre Anfrage zu bestätigen. Der Dienst ist funktionsfähig, sobald diese Bestätigung erfolgt ist.

HAUSHALTSABFALL

Aufgrund mehrerer Reklamationen und der gemeldeten Vorfälle, möchten wir die Bürger der Gemeinde Clerf daran erinnern, dass es untersagt ist, Haushaltsabfall in öffentlichen Mülltonnen zu hinterlassen. Die Gemeindeverwaltung hat entschieden, von nun an Maßnahmen zu ergreifen, um Klage gegen die Verursacher zu erheben.

ERNEUERUNG VON PERSONAL AUSWEISEN

Die Gemeindeverwaltung Clerf möchte darauf hinweisen, dass im Laufe des Jahres 2010 zahlreiche Personalausweise ablaufen. Wir möchten Sie bitten die Gültigkeitsdauer Ihres luxemburgischen Personalausweises zu überprüfen und gegebenenfalls einen neuen Antrag zu stellen.

Um einen neuen luxemburgischen Personalausweis zu beantragen, bitten wir Sie, folgende Informationen zu beachten. Anlässlich Ihres Besuches im Einwohnermeldeamt, müssen Sie Ihren abgelaufenen oder nahezu ablaufenden luxemburgischen Personalausweis vorlegen, zwei Lichtbilder (45 x 35 mm) in Farbe vor hellem Hintergrund, sowie die zu entrichtende Gebühr von 7,50 €. Die Lichtbilder müssen nicht biometrisch sein; falls Sie aber noch solche Bilder besitzen (nicht älter als 12 Monate), werden diese ebenfalls akzeptiert.

Der Antrag muss vom Interessenten persönlich gestellt und unterschrieben werden. Bei Minderjährigen muss dieser von einem Elternteil, beziehungsweise vom gesetzlichen Vormund gestellt werden. Ab dem Alter von 10 Jahren muss das Kind den Antrag selbst unterschreiben. Vor diesem Alter ist das Kind berechtigt, jedoch nicht dazu verpflichtet.

Ein Personalausweis, der einem Kind unter 4 Jahren ausgestellt wird, hat eine Gültigkeit von 2 Jahren, läuft aber spätestens am 4. Geburtstag des Kindes ab. Ein Personalausweis, der einem Jugendlichen unter 15 Jahren ausgestellt wird, hat eine Gültigkeit von 5 Jahren, läuft aber spätestens am 15. Geburtstag des Jugendlichen ab.

Je nach Zeitpunkt des Antrages dauert die Ausstellung des Personalausweises zwischen zwei Wochen und einem Monat, das genaue Datum wird Ihnen bei Antragstellung mitgeteilt.

DIE GEMEINDE SUCHT BADEMEISTER

Die Gemeindeverwaltung Clerf sucht Bademeister für das Schwimmbad von Clerf welche den aktuellen Bademeister während seinem Urlaub ersetzen können. Die Kandidaten müssen einen Rettungsschein vorlegen können,

welcher Sie ermächtigt diese Vertretung durchzuführen, bzw. bereit sein, an einer solchen Ausbildung teilzunehmen.

Die Interessenten werden gebeten, ihre Bewerbung mit einem Lebenslauf und gegebenenfalls einer Kopie des Rettungsscheines an folgende Adresse zu schicken:

Gemeindeverwaltung Clerf
Postfach 35 | L-9701 CLERF

RAUCHMELDER

Rauchmelder retten Leben

Wussten Sie es? Im Schlaf ist es fast unmöglich, ein Feuer zu bemerken. 1/3 der Brände sind nachts aber 2/3 der Brandtoten finden Ihren Tod durch ein nächtliches Feuer.

Der Rauch vernebelt die Fluchtwege und betäubt innerhalb von Sekunden. Falls Sie noch aufwachen, sind die Fluchtwege verraucht und das Atmen fällt schwer. Wer im Schlaf überrascht wird, kann durch Rauchgase, Chlor- oder Blausäuregas das Bewußtsein verlieren, im schlimmsten Fall erstickt man ohne aufzuwachen.

Die Folgen davon jedes Jahr (in Deutschland):

600 Brandtote;

6 000 Brandverletzte mit Langzeitschäden;

über eine Milliarde Euro Brandschäden im Privatbereich.

Gegen Sachschäden kann man sich versichern...

...ihr Leben schützen Sie mit Rauchmeldern.

Rauchmelder als Lebensretter

Da bereits das Einatmen von Brandrauch entsprechend einer Lungenfüllung tödlich sein kann, ist ein Rauchmelder der beste Lebensretter in Ihrer Wohnung. Der laute Alarm des Rauchmelders warnt Sie auch im Schlaf rechtzeitig vor der Brandgefahr und gibt Ihnen den nötigen Vorsprung, sich und Ihre Familie in Sicherheit zu bringen und die Feuerwehr zu alarmieren.

Wählen Sie den Notruf 112

Ein Rauchmelder kostet nicht die Welt. Einen guten Rauchmelder bekommt man bereits für weniger als 20 €. Das Anbringen eines Rauchmelders ist einfach und die Installation ist innerhalb von ein paar Minuten erledigt.

Worauf Sie beim Kauf achten sollten

- Das Gerät soll batteriebetrieben sein, da bei einem Feuer der Strom ausfallen kann.
- Das Gerät soll einen Testknopf haben, damit man die Funktionstüchtigkeit überprüfen kann.
- Das Gerät soll ein CE-Zeichen sowie eine VdS-Zulassung haben.
- Das Gerät soll die Möglichkeit einer Vernetzung (per Funk oder Kabel) bieten.

Für weitere Informationen steht Ihnen die Feuerwehr zur Verfügung.

Sven AREND | Tel. : 92 94 94 -25

E-Mail: info@spclervaux.lu | www.spclervaux.lu

BUMMELBUS



Nachdem der Gemeinderat in seiner Sitzung vom 8. Februar 2010 entschieden hat, dem Bummelbus ab dem 1. April 2010 beizutreten, möchte die Gemeindeverwaltung Ihnen diesen Dienst näher vorstellen.

Das Projekt

Der Bummelbus ist ein Rufbus und stellt in der Nordregion, zurzeit in 27 Gemeinden, eine Ergänzung zum öffentlichen und privaten Transport für 43.000 Einwohner dar.

Wer kann mitfahren?

Prinzipiell richtet sich das Angebot des Bummelbusses an jeden, der sich innerhalb des jeweiligen Gemeindegebiets und angrenzenden Städten/Dörfern auf bequeme, sichere und flexible Art bewegen möchte. Der Bummelbus fährt die Fahrgäste von zuhause aus an jeden beliebigen Punkt und wieder nach Hause zurück.

Wie wird der Bummelbus genutzt ?

Um den Bummelbus zu nutzen, reicht es, ihn telefonisch zu bestellen:

- einen Tag im Voraus
- zwischen 8 und 18 Uhr
- von Montags bis Freitags

Jedoch muss man sich einmalig registrieren lassen. Die Einschreibeformulare sind bei der Gemeindeverwaltung erhältlich oder auf unserer Internetseite www.clervaux.lu abrufbar.

Wie funktioniert der Bummelbus?

Die Fahrtwünsche werden aufgenommen und umgehend passend zugeordnet. Die jeweilige Route wird in der Zentrale bestehend aus einer sechsköpfigen Mannschaft ermittelt. In dieser Zentrale werden die Fahrten entgegengenommen und die Routen für die Fahrer festgelegt. Sie steht zu jedem Zeitpunkt in Verbindung mit den Kunden und den Bummelbusfahrern.

Wofür wird der Bummelbus genutzt?

In Zusammenarbeit mit den Partnergemeinden bietet der Bummelbus ideale Transportmöglichkeiten zum Arztbesuch, zur Amiperas, zum Restaurant, zum Frisör, zum Arbeitsplatz, usw., sowie für Kinder und Jugendliche zum Sporttraining, zur Musikschule, zur Maison Relais, zur Kindertagesstätte, zur Tanzschule, zur LASEP, usw.

Weitere Information erhalten Sie beim Bummelbus.

www.fpe.lu | Tel. : 26 80 35 80 | bummelbus@fpe.lu

Preise	Kinder	Erwachsene
Abfahrt – Ankunft < 10 km	1,5 €	2 €
Abfahrt – Ankunft 10 km < x < 20 km	2 €	2,5 €
Abfahrt – Ankunft > 20 km	3 €	3,5 €
Fahrplan	Vormittag	Nachmittag
Montag – Freitag	6.00 – 12.00 Uhr	12.00 – 21.00 Uhr
Samstag	6.00 – 12.00 Uhr	12.00 – 18.00 Uhr



Die Gemeindeverwaltung möchte Sie ebenfalls über den Novabus informieren, ein Dienst eigens konzipiert, um Personen mit Behinderung oder eingeschränkter Mobilität zu befördern. In Zusammenarbeit mit dem Transportministerium wurde dieser Dienst von Voyages Simon ins Leben gerufen.

Das Projekt

Der Novabus ist ein Transportmittel, ein individueller Taxi-Bus-Service, von Tür zu Tür durch das ganze Land. Der Dienst funktioniert sieben Tage die Woche. Die Busse sind rollstuhlgerecht ausgestattet.

Wer kann mitfahren?

Jede Person mit Behinderung oder eingeschränkter Mobilität (z.B. Invalidenausweis B oder C, blinde Person, Rollstuhlfahrer), welche sich in Luxemburg in einem adequate Transportfahrzeug bewegen möchte, kann von diesem Dienst Gebrauch machen. Jeder Kunde kann von einer oder mehreren Personen begleitet werden.

Wie wird der Novabus genutzt?

Der Bus wird angefordert:

- per Telefon 80 85 77 30
- per SMS 691 80 85 10
- per E-Mail novabus@simon.lu

Wofür wird der Novabus genutzt?

Der Novabus ist die ideale Lösung für Ihre berufliche oder private Fahrten, für Restaurant-, Arzt-, Apotheken-, Frisörbesuche, Einkäufe, Sport- und Freizeitaktivitäten, sowie kulturelle Ereignisse.

Weitere Informationen erhalten Sie beim Novabus.

Tel.: 80 85 77 30 | Mobil: 691 80 85 10 | novabus@simon.lu

Preise

Preis pro Person

Hinfahrt

5 €

Hin- und Rückfahrt

8 €

Fahrplan

Montag – Donnerstag

7.00 – 22.00 Uhr

Freitag und Samstag

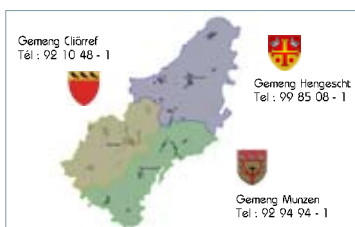
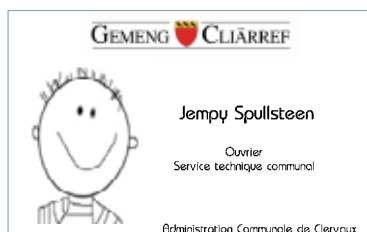
bis 24.00 Uhr

MITTEILUNG AN ALLE HUNDEBESITZER

Um die Sauberkeit unserer Gemeinde zu gewährleisten, bittet die Gemeindeverwaltung alle Hundebesitzer, die Ausscheidungen nicht in der Öffentlichkeit zu hinterlassen.

PERSÖNLICHER BADGE DES PERSONALS DER GEMEINDE

Die Gemeindeverwaltung möchte Sie darüber informieren, dass der technische Dienst von nun an mit persönlichen Badges ausgestattet ist, damit die kommunalen Arbeiter sich bei Arbeiten in Ihrem Wohnsitz, zum Beispiel beim Ablesen des Wasserstandes, ausweisen können. Da die technischen Dienste der Gemeinden Clerf, Heinerscheid und Munshausen ab dem 1. Oktober 2009 vereint wurden und Arbeiter von Heinerscheid und Munshausen Arbeiten auf dem Gebiet der Gemeinde Clerf ausführen können, ist dieser Badge ein einfaches Mittel, um sich bei den Bürgerinnen und Bürgern auszuweisen. Der persönliche Badge wird Ihnen auf Nachfrage vorgezeigt und verhindert, dass unehrliche und nicht berechtigte Personen sich für eine Person des technischen Dienstes einer der drei Gemeinden ausgeben. Im Falle eines Zweifels wenden Sie sich an die Gemeindeverwaltung. Die Telefonnummern befinden sich ebenfalls auf dem Badge.



2009 / 2010

Hiver / Winter



Administration communale de Clervaux
B.P. 35 | L-9701 Clervaux
www.clervaux.lu

GEMENG  CLIÄRREF